

Ngày thứ sáu 22 Nov. 1985 Ngày 27 tháng 10 (dù) NĂM ẤT-HỢI



CHỦ-NHÌEM: LÂM-VĂN-NGO I
Thầy mới của Tô-bán bên Pháp-Giáo
CÔNG-TRƯỜNG INTERNATIONALE DE PUBLICATION
6, Rue Truchetet - PARIS (VI^{ème})
GIA BẢO: Một năm: 12500, Sáu tháng: 8.500, Ba tháng: 6.500, Mỗi số: 0.04

Hội chợ của bài lao

Phân việc của các ủy-ban ngành

Chúng tôi đã nói trong số báo hôm qua những đại hội khai và Hội chợ có bài lao do Hội Cựu HS Petrus Ký tổ chức từ ngày 4 tới 8 Jan-uary 1986 tại vườn ông Trương Saigon.

TIN TỨC THẾ-GIỚI HỒI SÁNG NÀY

Hoàng-đế A-Quốc

nhóm chủ-tướng lại định chức lui Y

Bình A vẫn danh Y trong thành Makellé. - Một viên quan của B Y trở thành, một chiến mã bay Y bị bán hạ, v... v...

QUAN VÀ TỰ-TRÌNH
Mọi việc trong tin tức ở thành Kammer gần tỉnh về nói trên Bacc Makellé thì về rừng núi xung quanh đó, để đánh quân-vương Seyoum.

KHÔNG SỢ VẬT CHIẾT

Bạn cướp đánh thầy pháp và đoạt luôn đũa heo

Đem heo đi, rồi nhà của thầy Tăng cũng bị cướp mất rồi. Anh ta ở cùng một thầy pháp khác ở một ngôi nhà nhỏ gần đây.

Số 11 hôm ấy thầy pháp Cao chừa bình có anh Dương-văn-Lung 84 tuổi, đến ngồi ở Anh Lung để cúng lễ ở đó của thầy tăng. Anh ta ở cùng một thầy pháp khác ở một ngôi nhà nhỏ gần đây.

TRƯỜNG-HỌC-HƯỜNG ĐÀ DÂN BINH DI HOA-BẮC RỜI

Tổng-Triết-Nguyên nói gương Mã-Chiêm-Sơn

hay là thiệt lòng vì an quốc?

Bình Nhứt quyết chiếm Có-Nguyên và Sát-Đông. - Liệu đánh phen này Nhứt có thắng Tàu nữa không?

LẠI CÒN TIN HỒNG
Sở Hưu-tri báo tin Phó-pháp Nguyễn công gởi tới hầu-thư cho Bình Nhứt ở thành Bình Hòa Bắc.
Nhứt viết về có thể cuộc mưu cho Nhứt đặng đi công tác.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH

Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH
Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

NGŨC CHIM BÁT

Có Trùng tâm rồi chết trong hồ nước

Chiều hôm qua, một người thiếu phụ tên Trần Thị, 31 tuổi, nhà ở đường Văn Thánh, thành phố Huế, đã bị chết trong hồ nước.

PHẠM-DUY-KHIÊM

Đáp từ Cap Paradon về nước

Ông tình hình việc gì?
Ông Phạm-Duy-Khiêm là người Việt-nam ở nước ngoài đã được trả về nước.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG

Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH

Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH
Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

PHẠM-DUY-KHIÊM

Đáp từ Cap Paradon về nước

Ông tình hình việc gì?
Ông Phạm-Duy-Khiêm là người Việt-nam ở nước ngoài đã được trả về nước.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG

Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG
Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG

Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG
Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH

Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

ĐẠI HỘI TẬP ĐÌNH
Hôm nay, tại thành phố Huế, một đại hội tập đình đã được tổ chức tại sân vận động.

PHẠM-DUY-KHIÊM

Đáp từ Cap Paradon về nước

Ông tình hình việc gì?
Ông Phạm-Duy-Khiêm là người Việt-nam ở nước ngoài đã được trả về nước.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG

Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG
Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG

Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.

PHÙNG-NGỌC-TRƯỜNG
Cũng đi
Hiện giờ Trường-Học-Hướng và Phùng-Ngọc-Trường vẫn ở tại 76-nam, số 10-mai Sơn tại Thủ Đức.



TIN trong nước



KIEM-LAM bat BARIA

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIEM-LAM SỐ

Năm 1936

LỜ' RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại, đăng bán những rương cũ tọa lạc tại tỉnh Baria

Có thể nói rằng đây là một buổi lễ bán hàng, tại đây sẽ có nhiều đơn hàng... (Text continues with details about the sale and the items being sold.)

Những cặp sẽ bán kê ra dưới đây:

Table with columns: KHUON THOI, SỐ HUỘN VẼ, ĐẠY THÀNH, Lũy dồn được đình, Tiền thuế, and CỘT HỮ. It lists various items and their corresponding values and taxes.

Người nào muốn đầu giá một Cặp hay là nhiều Cặp, thì phải làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại... (Text continues with instructions for the bidding process.)

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thơ dán lại, thì phải ghi rõ số tiền... (Text continues with instructions for the bidding process.)

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cặp thì phải làm riêng mỗi cặp một cái đơn... (Text continues with instructions for the bidding process.)

Thơ ý dán lại, được nộp đơn đến cho quan Chánh Hộ-Trưởng phòng đầu giá... (Text continues with instructions for the bidding process.)

Langsa, năm 1936 là trênbản.

(MODÈLE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đầu giá (Ecrité en français sur papier timbré, sous double enveloppe) (Viết chữ Langsa Đơn phải gắn con niêm bỏ vào 2 bao thơ dán lại nói trên đây)

Advertisement for BROSSARD POPIN, featuring a logo and text in French and Vietnamese. It describes the company's products and services.

Namkỳ

SAIGON

BI MẮT TRỘM 364 ĐỒNG
An trộm bị bắt, người ta còn có thể giữ gìn các ngành được, chứ an trộm tay trong thì khó bề mà giữ cho còn đứng.

Như hôm kia, 16/2 giờ khuya, Du thi-Hương, chủ xe ngựa ở cầu mới Tânđĩnh bị đưa ở tên Huỳnh-công-Thế, thà lúc có chủ nhà, ngon giấc vào cày thì kim hết 364 đồng bạc, rồi tháng-thiền, đặc biệt đi đầu giá.

AI GIỚI CHẠY TRƯỚC
Đời nay, thời anh chí người mua môt kình môt nơi để làm chỗ ở, số đông làm sao. Anh chị - ca-lyp - này họ có bộ gì thông hay để gặp chuyện họ phóng nước lớn, để ai chày thế cho kịp.

CHOLON
XE HƠI 10 ĐUA GẮT NHỎ
Ngày 19 Novembre rồi; tại cầu Bình-tây, đường Quai de Jonques tới 3 giờ rưỡi, chiếc xe hơi số 879, của M Fourquet Pierre, do anh sếp-phu Cao-văn-Tánh. 88 tuổi, cầm tay ban đầu đưa gói nhỏ Nguyễn-thị-Thành, 12 tuổi, con của Võ-thị-Ba, ở sau nhà mới Ngụy-cheong-Seng.

BỘ TỬ THI CON TRÔNG THƯỜNG TIÊU
Đêm 19 Novembre rồi, tên Nguyễn-văn-Riêng, cu li số thùng chày thưa voi linh Cảnh-sát-gắt đường rặng anh ta gặp trong thùng tiêu nhà số 119, đường phố de Belleville, một cái tử thi môt đé.

SADEC
ÔNG THÂN LĂNG MỸ-AN-HƯNG
Lục-bộ V. ở làng Mỹ-an-Hưng bị dân đầu đưa thừa thừa anh họ.

Hội chợ có bài lao số môt vườn Maurice Long kê từ 4 cho tới 8 Janvier 1936. Các thương-gia nên chú ý.

GIADINH

THUĐUC-SPORT

TIỀN HÀNH ÔNG NGUYỄN-VĂN-CHÂN THAM - BÀ TỬ - TOÀN Ở ĐINH THƯỜNG-THO
Môt người tên ông Nguyễn-văn-Chân, tham-tà bút-tosa (commis comptable) tại dinh thường thơ, Saigon, sắp đi giáp việc tại tỉnh Gocong, anh em hội "Thuđuc - Sport" có thiết môt tiệc để đưa ông.

Văn tinh hung hăng - bữa mới rời trong chuyên bắt binh xoang. Tự đánh thì đau bị thương khá nặng - Tự râm chiếc mũ chày theo đười thì Lưu rồi tiến tay chổng môt cái thịt nằng, làm thì Lưu gặp quay lưng xuống đất liền nhơn sự.

Kẻ tiệp lời ông Huỳnh-công-Kiên, chủ ở ông Nguyễn-văn-Chân, áo khoác môt người đánh binh an và về nhà ở ngay đơn vị sẽ đi: nay mai. Đứt bảl tiếng pháo tay nổ rên.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

SADEC
ÔNG THÂN LĂNG MỸ-AN-HƯNG
Lục-bộ V. ở làng Mỹ-an-Hưng bị dân đầu đưa thừa thừa anh họ.

SADEC
ÔNG THÂN LĂNG MỸ-AN-HƯNG
Lục-bộ V. ở làng Mỹ-an-Hưng bị dân đầu đưa thừa thừa anh họ.

SADEC
ÔNG THÂN LĂNG MỸ-AN-HƯNG
Lục-bộ V. ở làng Mỹ-an-Hưng bị dân đầu đưa thừa thừa anh họ.

Bắc-kỳ

TRONG LÚC TỐC GIẬN, TRÁNH NHAY CHỖ TẮT NƯỚC, THỊ LỰU BỊ ĐÁNH VỠ ỐC CHẾT

Ninh-binh. - Hồi 8 giờ chiều hôm vừa rồi, Phạm-thị-Lưu, 28 tuổi, có chồng: quán xã Thường - đống, tổng Thường đống, huyện Yên, ra cãnh đống làng nhà tắt nước mẹ. Môt lúc sau Ng-v-Từ 80 tuổi, người cùng xóm, cũng vào gàu ra tắt nước.

Văn tinh hung hăng - bữa mới rời trong chuyên bắt binh xoang. Tự đánh thì đau bị thương khá nặng - Tự râm chiếc mũ chày theo đười thì Lưu rồi tiến tay chổng môt cái thịt nằng, làm thì Lưu gặp quay lưng xuống đất liền nhơn sự.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

Hàng bán Quốc-nữ
RUE LAGRANIERE, 98 SAIGON
Hàng bán chung tôi chế ra theo sếp Đạm-Minh và môt số khách thương-tình chiêu chế, nên đơn tiệm của chúng tôi càng gay cấn đống, thật chẳng đĩ không để được vợ, chúng tôi lấy làm cảm tạ muôn vãn.

TRƯỜNG « PHẬT-HỌC »

XUẤT BẢN NGÀY THỨ BA

Giá báo: "Luc-Tinh Tan-Van"

Giá riêng: Trường "Phật-Học"

Một năm... 42\$00 — Sáu tháng... 6\$50 — Mỗi số... 0\$04

Một năm... 2\$50 — Sáu tháng... 1\$30 — Mỗi số... 0\$04

Mua chung Luc-Tinh Tan-Van và Phụ-trưởng Phật-Học — Một năm... 14\$00 — Sáu tháng... 7\$50

MỸ NHƠN VIỆN

Madeline

SỞ SẮC ĐẸP
BÀM THỜ THỊ
SẢN SÚC BÀN
TÂN BANG CHAY
PARAFFINE
KHOA DẪN DẪN

Webb hoa
phấn sáp
thơng
khoa học

44, Đại lộ Bonard, Saigon

Công cấp của Mỹ-Nhơn-Viện KLTITA
CI, Place Vendôme, Paris

Thưa quý bà quý ông,
Tôi lấy làm báo hạnh kính quý bà quý ông biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn-Viện, tại 44, phố Bonard.
Được tôi tự-từ nhà của lại trang hoàng rất lịch sự, chắc quý bà quý ông sẽ vừa lòng.
Đều đặn tôi dùng sơn sắc đẹp của việc sơn các vật chơu thì đã có người giúp việc thao dượt ngay theo các tôi.
Có chế sắp đặt riêng để làm cho em biết bằng cách đánh bột thì và làm chơu paraffine.
Xin quý bà quý ông đến viếng Mỹ-Nhơn-Viện thì tôi rất hoan nghênh.

May kính
MADELINE SUI

ƠI KHAI QUÝ KIỆC CỦA NGƯỜI
TẾT XÉT HỒI BẮT

Thà xin chửi chửi
òn hơn về ở làng
Bát-tràng!

Người ta biết xử lý Vương
vân Quy, bị lính một thám
Hạnh này bắt, hung hăng
tống vạ lại làm lại, rúc
mặt-thăm bị thương; sau
phá nhà có lính cảnh-sát
hiệp lực mới bắt được giải
về sở Mật-thăm xét hỏi.

Wương - vân Quy, người
làng Bàu-tràng, huyện Gia-
lành, tỉnh Bắc-ninh. Năm
1930 can vào vụ công sản,
bị Hội-dồng Đế-bình kết án
6 năm tù, nhưng sau được
giảm xuống 1 năm tù, 8 năm
quản thúc

Giết hun tui, là ra phải về
làng quản thúc; nhưng vì
không chịu ở làng, cứ lẩn
quẩn ở Hanoi, nên mới bị bắt.

Sau khi sở Mật-thăm làm
một xét hỏi xong, đã giao
Wương - vân Quy cho một
viên mật-thăm Tây và 2 viên
mật-thăm ta đặng đi tìm
tòa án Bắc-ninh để đưa về
quản thúc ở nguyên quán.

Sáng qua lúc hai người
lính khải sanh giải Quy lên
tòa án Bắc-ninh để khai căn
cước, Quy e-u mặt, giọng
mỏi đàng chừa chát mà nói
rằng:

Tôi muốn xin nhà nước
đem xử lý ngay cho hay là
làm án tù bao nhiêu năm, thì
cũng cam tâm. Chớ bắt tôi
về làng Bát-tràng, thì tôi
xin chịu. Cái làng ấy, đầu là
làng tôi làng, nhưng làng
phòng là hết sách vở, trộm
đều cướp dượt. Tôi bị hỏi dân
quản thúc, mà kông có năm,
bảy đồng đưa cho họ thì đầu
tôi ở ở, họ công khai là tôi
đã trốn đi rồi. Vậy thì xin
tôi ở ở làng, anh em tôi xin
tôi đi, tôi rất bằng lòng. Chớ
bắt tôi về làng Bát-tràng thì
tôi xin nói trước rằng tôi
không nói dối cũng lại trốn cho
mà coi!

Lời nhà mới qui quyết thay!
Sau khi ở tòa án lấy xong
cung của Quy, lính khải sanh
đã giải Quy về trả nguyên
quán.

T.B.T.V.

Cuộc thi hán-văn
riêng cho Huế-kieu

Ngày 9 Janvier 1938

Sẽ mở một cuộc thi riêng
cho Huế-kieu để lấy bằng
tài năng làm giáo - sư hay
người chăm nom học trẻ
trong các trường tư-khánh-
trung ng và 9 Janvier 1938, 7
giờ 30 sẽ mở tại trường
Su-phạm-Saigon.

Cuộc thi chia ra làm 4 cấp
phần biệt như sau:

- 1- Bằng tài năng dạy Hán văn trường tiểu học (ter degré).
- 2- Bằng tài năng dạy Hán văn trường sơ học (de degré).
- 3- Bằng tài năng dạy P1 Án văn trường tiểu học (ter degré).
- 4- Bằng tài năng dạy Pháp văn trường sơ học (ter degré).

Theo sinh phải làm Trung-hoa, chỉ 81 Décembre 1938
được 18 tuổi về bằng tài
năng đại trường tiểu học
và 21 tuổi về bằng tài năng
đại trường sơ học.

Đơn xin dự thi phải viết
bằng Pháp văn và có gần con
niệm 05\$8, trong đơn phải
kêu tên, ngày và chỗ sanh
đẻ, cấp nào mình muốn thi,
Đơn phải có hình thể
chính khải sanh hay là giấy
chứng nhận căn cước dân
bình do Tòa án-đạo làm hay
quan chơu-tỉnh chế mi-h-
giấy ấy phải để sở giữ kiêu-
ngự và sở giữ căn cước của
tài sanh

Thi sinh nào dự thi sở
cấp thi phải đóng tiền số
2\$00, nhiều cấp thì đóng
4\$00.

Đến ngày vào thi mà không
có trình bình là đóng tiền
chỉ làm giảm khảo không
cho dự thi.

Đơn phải gửi đến sở Đốc-
học chánh Saigon ở ngày
24 Décembre 1935.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội nạn danh Pháp chuyên lập tư bản dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp về hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Văn đã đóng tiền cả: 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 Avenue Edouard VII SHANGHAI
Quần-Lý về Đông-Pháp: 26, Rue Longue u - SAIGON

VỀ T. 2

Văn \$1.000.—
mỗi tháng góp \$8.—
trong 10 năm là lâu

Văn \$5.000.—
mỗi tháng góp \$5.—
trong 15 năm là lâu

Về số tiền sau 10
năm hay là thời cuộc
cả số mỗi tháng.

Phân trung số
1 hàng bộ trong 1678
hạng bộ.

VỀ T. 5

Văn \$5.000.—
mỗi tháng góp \$5.—
trong 15 năm là lâu

Về số tiền sau 3 cuộc
xã số mỗi tháng:

- a) 1 số mỗi tháng \$5000.—
- b) 1 số mỗi tháng \$1000.—
- c) 1 số mỗi tháng \$1000.—

đó cho về trong ra

Phân số trung
1 phần trong 30.000
hạng bộ (phần trong 3000)

Hotel Splendide - Hanoi
Trụ sở của Hội Vạn Quốc - SHANGHAI

SỐ DỰ TRÚC cần đóng để lập tư bản có thể bắt động sản có thể lập tư bản trong các Hội Vạn Quốc Đông-Pháp..... \$1.128.548,70

SỐ BẠC của Hội Đông-Pháp để báo kiêu số dự trữ trên đây..... \$1.148.687,19

Số này gồm trả là học cho vay có thể bắt động sản có thể lập tư bản trong Đông-Pháp - Nha-Phổ - và các vùng.....

LẠI KINH HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM của các số tiền ở Hội Pháp..... \$ 400.000.—

Đó là một số tiền rất nhỏ so với số tiền ở Hội Pháp.

VỀ CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM PHÁT HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-PHÁP thì có văn báo kiêu ở trong XỨ ĐÔNG-PHÁP, nên là một cách rất khôn khéo chắc chắn và có lợi.

HANOI SAIGON PNOMPENH

53, Đại-lộ Francis-Garnier 26, Đường-Chauffour 91, Đường-Gallieni

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Al muốn có người bảo-chế thật kỹ càng,
cả tua thuốc của các quan Đốc-Tơ?

XIN MỜI QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE

PHÁP-Á ĐỐC-THÔNG

Rue des Minnes, 219 - HOLOON

Tại đó sẽ có ông PHAM-HỮU-HANH nhất hạng
Bác-chế-sư, tiếp rước quý vị một cách mau-nhanh và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tinh gọi tên đơn mua thuốc, thì chúng tôi
sẵn sàng đi hành, gửi thuốc tinh sự mới phần lại không
lành tiền cước-phí.

Dầu Cù là mới

TÊN LÀ:
PHẬT-LINH-ĐẦU HAY LÀ ĐẦU BÙ-ĐÀ

Hộp thiết nhỏ 0510
Hộp thiết chai 0.20

TRẦN-THIÊN-ĐƯỜNG
DUỐC-HANG
PHẬT-LINH-ĐẦU
TỤC-KÈU-ĐÀU-BÙ-ĐÀ

式圖西包晶瑛玻大

Đầu này mới phát minh thì là hay, công dụng như thần
đá phát bá trung, chơn hảy mua về dùng thì biết.
Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi
dường rất tiện.

CASINO DE SAIGON

LỜI RAO

Vì phải s'ang thêm cho
tốt đẹp; nhà hát Casino de
Saigon xin nghĩ bắt trong ít
ngày.

Khi nào đàng hoàng, sẽ có
lời cũng qui khách.

Commissaire de la Direction

CASINO DE DAKAO

Từ thứ hai 18 tới thứ tư
20/10/1938

CIROULLETTE
CÁ DRANEN
SMORE BERRIAU
FEBER BONGUANG

EDEN-CINEMA

Thứ tư 13/10 tới 19/10/1938

JEAN KIPURA
LUCIEN SAMOUX
c o tuồng
MON CEUR TAPPELLE

Hát hay có một vị giọng
ra xuất sắc

BỆNH RŪN

những cơn đau tức bụng thuốc
Tonifuge Français
củi hươu đực của D'ARNAUD
là thuốc rất mới mà về
Món ngon

Chỉ 12 viên là hết bệnh của
Món ngon thuốc củi hươu đực
Đến tại nhà LÉONARD
Pho 100, rue de la République
Pho 100, rue de la République
Pho 100, rue de la République

kinh cáo cùng qui vị thân chủ:

Gần đây các bạn tôi cho hay rằng: Lúc trước tôi
vị việc nhà, thường vào một thị phòng khám bệnh của
tôi, nên nhiều người tưởng lầm rằng tôi đi lính hay
là đi Tây rồi, làm cho mấy vị ở xa nghĩ ngờ không
chắc mà tin.

Vậy nên tôi có mấy lời kính cáo cùng qui vị hay
ràng hiện nay tôi chỉ chuyên lo khám bệnh thì nhà
thương riêng của tôi (N. F. Trần-Thanh-Cần) thì
sẻ sáng lại có phòng bệnh và phòng sanh, ở
hết các thứ cần dùng cho người bệnh nằm phòng
sanh, đó hết các thứ cần dùng cho người bệnh nằm
phòng sanh sẽ khoản khoản đủ về sinh.

Và tôi mở thêm phòng riêng để trị bệnh con mắt
tại số 17 đường Trường-LÊ-VĂN HOÀCH cái quán
HỒNG-NGỌC-ĐIỀU

L. VĂN ANH
1, Rue Trần-thanh-Cần (Cần-thị)
Chuyên trị các bệnh

L. VĂN ANH
17, Rue Trần-thanh-Cần
Chuyên trị các bệnh

CHUYÊN TRỊ BỆNH THẬN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIÊN,
cấp bằng bác sĩ chuyên
nội thận

ở nhà 66, Avenue d'Indochine
Loubet 531 01

Chuyên trị các chứng bệnh
mà như là bệnh người da
màu, máu, bệnh tiểu-đỏ,
viết thư, và bệnh về máu
mà không thể hiểu màu,
v. v. v. bệnh đờm "Bà-Như",
bong đét, tức kinh nguyệt, yếu
sức, v. v. v. bệnh của phụ-nữ
muối đét, đờm kinh không
đều và đau đờn, đau về ngực,
v. v. v.

Ông đã nhiều năm kinh-
 nghiệm sâu sắc bệnh-thận,
về các chứng bệnh trên đây,
v. v. v. Ông dùng các kiến
bệnh cho toàn. Chua-nhạy và
ngọt là thì mới sớm mà
Ông cũng tự dùng thì để
trị bệnh nữa.

PENSIONNAT RUYNH-KHUÔNG-NINH

Rue d'Artis, Dakao-Saigon

Là một trường tư lập tại số nhà 1917.

Có đầy đủ các lớp từ cấp (Cours Élémentaire) đến lớp dự bị
cấp (Cours Supérieur).

Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỹ-luật nghiêm.

Ông-nhà học đóng mau tin phát. Trong các khoa thì học-sinh
của trường được đầu đẳng đầu tiên. Tiền học phí thì nộp
Trường RUYNH-KHUÔNG-NINH là trường đáng cho các em học
sinh tin cậy.

Ngô Kính,
RUYNH-KHUÔNG-NINH

MỚI XUẤT BẢN
Bộ tiểu-thuyết
KIỐC THAM
của tác-giả nổi-tiêu: NIÊU-CHUẨN

Truyện hay, giẩy lị, bổ in khắp
Cả bán 0540

Ở xa mua thì mới cuốn phát
theo 0590 tiền có và mua đót
tại Nguyễn-văn-Gười.

BÁN SỞ YA BAN LẠI:
N. B. rue Lagrange
N. B. rue Heauser

